

## APODOSIS OF HOLY THEOPHANY

**EPISTLE READING OF THE DAY:** This morning's Apostolic Reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians, Chapter 4, Verses 7-13. It is found in our books on page 155.

**Ὁ Ἀπόστολος: Πρὸς Ἐφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα, κεφ. 4, ἐδάφ. 7-13:** Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει, Ἀναβάς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτὸς ἐστὶν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

**GOSPEL READING OF THE DAY:** This morning's Gospel Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew, Chapter 12, Verses 4-17. It is found in our books on page 323.

**Ἡ σημερινὴ εὐαγγελικὴ περικοπὴ ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον, κεφ. 12, ἐδάφ. 4-17. Εὐρίσκεται εἰς τὰ βιβλία μας, σελ. 322.**

**Today's *Apolytikon* (Dismissal Hymn) is that of Tone Seven (Grave):**

O Lord, by your sacred Cross You abolished death and granted to the thief blessed paradise. The myrrh bearers ceased lamenting and turned to joy. The Apostles did preach the Good News at your command—that You had risen from the dead, O Christ our God, bestowing your mercy on the world evermore.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον, ἠνέφξας τῷ ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας. Ὅτι ἀνέστης, Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

**THE LORD'S PRAYER IN SPANISH:** Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del Mal.

**INTRODUCTION TO ORTHODOXY:** (*Sundays, 9.a.m., upstairs*). This class is especially intended for those who are thinking about converting to Orthodoxy and for family members and friends who would like to support them on their journey. It is also open to people who are already Orthodox and who would like to deepen their understanding of their faith. We explore Christian theology and practice by reading selections from Scripture, the Church Fathers, the lives of the Saints, and other texts representative of the Orthodox worldview. These readings are the starting point for our discussions, which aim at clarifying doctrine and worship and helping us to discover (or rediscover) why we belong in the Church. If you are interested in attending the class, please contact **Alexandros Kozák** at [orthodoxy-agkozak@sneakemail.com](mailto:orthodoxy-agkozak@sneakemail.com). Note: The Introduction to Orthodoxy class is now being offered two Sundays a month (rather than every Sunday). The schedule for this month and next is: January 14, February 4, 11.

**TODAY'S MNEMOSYNA:** Today's Memorial Services are being offered for the repose of the souls of: **Antonios Arvanitelis, 10 years; Georgia Karas, 16 years; John Karas, 26 years, and Steven Karas, 14 years.**

**TODAY'S COFFEE HOUR:** The coffee hour is being sponsored by **Marianthe Kasaris** and **Agapi Arvanitelis** and, of course, the **Karas family** are always on hand preparing and pouring the coffee for your enjoyment.

**STEWARDSHIP AND YOU:** Our 2018 Stewardship Campaign is well under way. We cannot stress how important it is for everyone, age 18 and above, who considers the Cathedral to be your home parish, to support its ministries through Stewardship. For, we are a family, and a family needs all its members doing their part, in order for it to be a happy, functioning family. In an effort to properly acknowledge and thank you for your support, we will list the names of all Stewards in our February *Herald*. In case you've misplaced your card or if you wish additional cards for family members, these, as well as information about our Stewardship program, may be found at the *pangari*. They are in an envelope marked "Stewardship." We also invite you to direct any questions you may have concerning our Stewardship program, to Father Stephen or a member of the Parish Council Stewardship Team. Let's make 2018 a banner year for Stewardship for the Cathedral. Together, we can do it!

**FOLK DANCE AND CHORAL FESTIVAL, OR FDF:** FDF is going on even as we gather this morning for worship. The Divine Liturgy is being celebrated in the Ballroom of the Marriott Marquis, here in San Francisco, which is the venue for this year's FDF. Some 70 of our young people are participating in the event. This evening, a grand banquet will take place, at which time the awards will be announced. We wish our young people all the best, as they have been working very hard learning songs and dances of various regions of Greece.

**COMMUNITY KITCHEN/YOUNG ADULT GET-TOGETHER:** Community Kitchen (formerly known as the "Soup Kitchen") will take place this Tuesday, January 16, beginning at 6:30 p.m. Set-up takes place at 5:30 p.m. Your volunteer assistance is very much appreciated. While Community Kitchen is a ministry organized by our Young Adults, everyone is invited to lend a hand. We note the increasing participating of individuals and families from several Orthodox churches in the area and are very appreciative, as this reminds us of our oneness as an Orthodox family and our common purpose in responding to the needs of the poor. Some 100 guests have been showing up lately, pointing to the increasing of hunger and homelessness. Following clean-up (about 8:30 p.m.) the Young Adults gather in the second-floor conference room for refreshments and discussion.

**BASKETBALL PRACTICE THIS WEEK:** Basketball practice will take place this week on Wednesday and Thursday, January 17 and 18, beginning at 7 p.m. Junior varsity games begin next Sunday, January 21. Please consult <http://oyaasportscentral.com> or [www.annunciation.org](http://www.annunciation.org) (calendar) for the schedule.

**SUNDAY SCHOOL/GREEK SCHOOL AND THE REFURBISHED CLASSROOMS:** We remind students that teaching materials (books, etc.) only are permitted in the classrooms: no balls, food, etc. Classrooms (tables and chairs; whiteboards, etc.) are to be left in the same condition as they were found.

**HAPS HONORING METROPOLITAN GERASIMOS:** The Hellenic American Professional Society of California (HAPS) cordially invites everyone to attend its 41<sup>st</sup> Annual Commemoration of Greek Letters Day. The event will take place on Sunday, February 11, here at the Annunciation Cathedral, beginning with Divine Liturgy concluding with an *Artoclasia*, honoring its scholarship recipients. A luncheon will follow at 1 p.m. in our Korinthias Hall. During the Luncheon, the 2018 Axion Award will be given to His Eminence, Metropolitan Gerasimos of San Francisco, for his leadership of the Metropolis and the many new ministries he has introduced for the benefit of our communities and our faithful.

The committee asks that you respond by Monday, February 5<sup>th</sup>, indicating your attendance at the luncheon. The donation is \$60 per person. Reservations are secured upon receipt of your check and are held at the door. Please remit your check payable to the "Hellenic American Professional Society" or "HAPS" to Jason Bezis, 3661-B Mosswood Drive, Lafayette, CA 94549-3509. For more information, please call 925 962-9643 or e mail, jbezis@yahoo.com.



*"The Church shall be a home for Orthodox Christians from every ethnic and national background. It shall be a house of prayer for all humankind, in which the Holy Name of our Triune God shall be extolled and all of creation sanctified."*